



# C7élksten's re Secwépemc ne Ckúłtens & ne Xqwelténs

*Language & Culture Department*



Photo Taken By: Thomas James, Tkemlúps te Secwépemc

## Sexqéłqeltemc 2021

*Summer 2021*

## MEET OUR NEW HIRES



Sam Matthew  
Executive Assistant  
sam.matthew@kib.ca  
778.362.1515

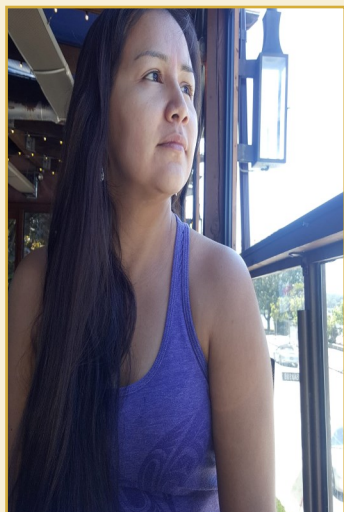
Weytkp xwexwéytec,  
*Hello everyone,*

My name is Sam Matthew, and I was hired in May to be the Executive Assistant for the Language and Culture department. There's a good chance if you call the department, you'll end up talking to me! Hi!

Before our summer renovations started, I oversaw the set-up of our office space and look forward to continuing that work when the renovations are finished. Please come visit us when they're done so we can show them off!

Kukwstsetself,  
*Thank you,*

**Sam Matthew**  
Executive Assistant



Julianne Walshaw  
Language Transcriber  
Language Researcher  
julianne.walshaw@kib.ca  
778.362.1467

Weytkp xwexwéytec,  
*Hello everyone,*

My name is Julianne Walshaw. I am returning to work after some time away for COVID-19 safety and maternity leave. I am happy to be back and have been helping with Le Estcwey, *The Missing*, taking phonecalls and accepting donations. I am looking forward to helping with Le Estcwey for as long as the community needs me.

Come September I am looking forward to gathering content and creating packages for the Secwepemctsín Immersion Program. I will also be transcribing the Wumec-wilc re Secwepemctsín meetings, so if you have any questions about the language, I am happy to help.

Kukwstsetself,  
*Thank you,*

**Julianne Walshaw**  
Language Transcriber/Researcher

## MEET OUR NEW HIRES

Weytkp xwexwéytep!

*Hello everyone!*

My name is Hunter Elkins. I am the Language Program Assistant for our Language Coordinator, Jessica Arnouse. I'll be working here 2 days a week, every Monday and Friday, if you need to get in contact with me about the project or other work-related reasons.

Thank you to those I have met from the department already. I feel so welcome! And to others I have not met yet, I look forward to meeting you!

Kukwstsétselp,

*Thank you,*

**Hunter Elkins**

Language Program Assistant



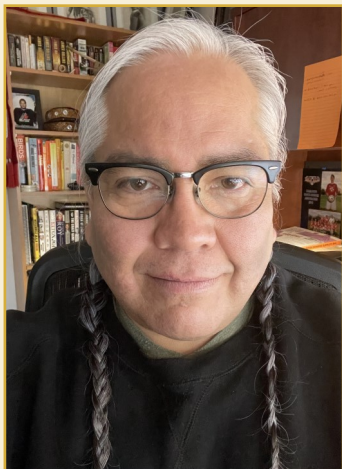
Hunter Elkins

Language Program Assistant

[newhorizons@kib.ca](mailto:newhorizons@kib.ca)



## STAFF UPDATES



Ted Gottfriedson  
Department Manager



Jessica Arnouse  
Language Coordinator



Diena Jules  
Museum Administrator

Weytk xwexwéytec,  
*Hello everyone,*

We have been extremely busy this past quarter and especially so since the news of the unmarked graves has been released. We have been attending ceremonies, tending to the graves of our honored ancestors and paving the way into the future when handling incidents of this nature.

We did not intend to change the world by bringing our children into the light, we only wanted to give them the recognition they deserve. We and our department have been working very hard to do what is best by our ancestors and the Tk'emlups te Secwepemc community.

Thank you on behalf of all of us. We thank you for your patience and support. We will continue to do our best by you and our ancestors, and look forward to seeing you all in our Secwepemctsin classes in our new classroom come September.

Kukwstec-kucw,  
*Thank you,*

**Ted Gottfriedson**  
Department Manager  
ted.gottfriedson@kib.ca  
250.320.5585

**Jessica Arnouse**  
Language Coordinator  
jessica.arnouse@kib.ca  
250.572.7530

**Diena Jules**  
Museum Administrator  
diena.jules@kib.ca  
250.828.9842

## STAFF UPDATES

Weytk xwexwéytec,

*Hello everyone,*

My main priority is to get an app distributed to share our songs so our people can learn and sing them proudly. We are learning many songs on Tuesdays with Charlotte Manuel and Garry Gottfriedson. It has been amazing, and I encourage you to come join us! Contact Sam Matthew for more details.

I also have some video and audio projects for the purposes of learning Secwepem-  
ctsín. We are in the process of having copies of everything on hand in case someone  
wants physical books, cd's, etc.

I spend time recording some important meetings we have with the grassroots com-  
mittee so we can have a record of Le Estcwey, *The Missing*, prossess.

I am always here if you want access to language resources through email, website,  
apps, etc. I can do so if you have an idea. Reach out to me and I will do my best. I know  
not everyone can use phones, computers, and tablets.

Kenem re knúcwmentsems?

*How can I help you?*

**Gabriel Archie**

Multimedia Specialist



Gabe Archie

Multimedia Specialist

[gabriel.archie@kib.ca](mailto:gabriel.archie@kib.ca)

250.318.1872

## STAFF UPDATES



Sonny Prairie Chicken  
Language Educator  
sonny.prairiechicken@kib.ca  
250.828.9865

Weytk xwexwéytec,

*Hello everyone,*

My classes continue online, and we're excited to be able to offer them in person again come September. We've been busy attending ceremonies from visitors to our nation and moved by their many songs and gifts to us in this difficult time. We have a weekly lesson on drumming that you are welcome to attend, just give us a call to find out where we'll be having it. I look forward to seeing you in our new classroom in September for the Language Immersion Program!

### **Sonny Prairie Chicken**

Language Educator



Erin Brown-Osterman  
Museum Archivist  
Museum Curator  
erin.brown@kib.ca  
250.314.1509

Hello, Erin from the museum here!

The COVID-19 lockdown has been a busy time for us here in the museum. The museum has taken advantage of being closed for public health to begin infrastructure projects. We are upgrading the electrical and the environmental systems throughout the museum to take better care of the collections and to allow a better visiting experience when we re-open.

The archives are also busy going through any and all available records related to the Kamloops Indian Residential School.

### **Erin Brown**

Museum Archivist/Curator

## STAFF UPDATES

Weyt-kp xwexwéyt-ep,  
*Hello everyone,*

I would like to update my community of the resources and services offered, creating credibility, and building awareness.

First, I would like to share that I am passionate about continually working at upgrading my knowledge base in Secwepemctsín, Ethnobotany and Secwépemc History. During this unprecedented time of the pandemic, heat wave, wildfires, and the recovery of *The Missing*, Le Estcwéy, we have been learning and meeting new requirements to continue to move forward in a positive and meaningful way.

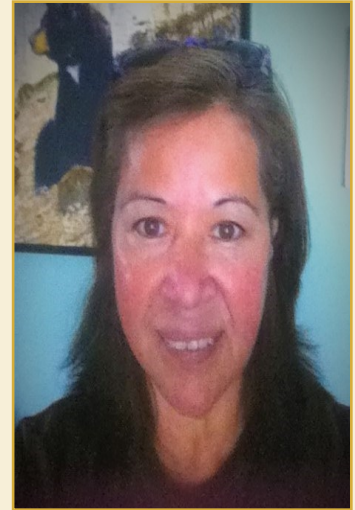
Secondly, I am passionate about the language and creating traditional Secwépemc artwork. I create visuals that I can bring into the Museum for educational displays.

Highlights since last newsletter include:

- ◇ *On the Land Project*: including traditional tobacco making, ethnobotany fieldtrips, bird feeders, and bulrush weaving.
- ◇ *Welmecwílč Fluent Elders* working group was formed.
- ◇ The thirteen family representatives working group was formed.
- ◇ Collaborated in upcoming projects with the *Kamloops Art Gallery*.
- ◇ Joined *Kamloops Museum and Archives (KMA) Community Outreach Committee*.
- ◇ Joined SD73's *Aboriginal Advisory Education Committee*, and Planning Committees for: Graduation, Professional Developments Days, and Day of Súcwentwecw.
- ◇ Continued virtual presentations with elementary, secondary, and post-secondary institutes. Including schools in Calgary, Kelowna, Vernon, Sicamous, Merritt, Vancouver, and Salmon Arm.

Some personal highlights I would like to share:

- ◇ I am currently auditing a SFU Secwépemc Storytelling Class with my instructor, Cody Williams. The course is empowering students to deliver Secwépemc traditional stories with the use of language, visuals, and using intonation.
- ◇ I upgraded my *Online Virtual Platform* Training at TRU with my instructor, Tina Mathews.



Jackie Jules  
Cultural Educator  
jackie.jules@kib.ca  
250.320.4745

## STAFF UPDATES

- ◇ I also participated in the *Revitalize Oral Traditions* course. I always try to incorporate the Secwepemctsín language in work and play, and was delighted to Mentor Secwepemctsín for my granddaughter, Madison. Who is now enrolled this upcoming year with UBC!
- ◇ I participate in our departments' weekly Secwepemctsín classes, the bi-weekly fluent Elders' *Welmécwilt Working Group*, and the weekly traditional songs and dance practise with Elder instructors from the original *Paul Creek Dance Group*.

Lastly, I focus my efforts to ensure that students acquire strong foundational knowledge and core competencies of Secwépemc history, language, and culture, by providing culturally unique presentations and workshops.

Ec k sótu7cw,  
*Take care,*

**Jackie Jules**

Cultural Educator

Weytkp xwexwéytep!  
*Hello everyone!*

Most of this quarter I have been answering questions from the public about *The Missing*, Le Estcwéy. We have had so many people reaching out to our community offering support from all over the world!

I was granted a bursary to learn our Secwepemctsín language by *First Peoples Cultural Council* and have already begun some work with my Mentor, Jessica Arnouse. I have also been attending drumming/singing classes with the *Paul Creek Dance Group*.

Unfortunately, the Museum is still closed for any in-person tours. However, we still offer presentations via Zoom. Feel free to contact me for more details!

Kukwstsetsélp,  
*Thank you,*

**Dayanara Jules**

Museum Clerk



Dayanara Jules  
Museum Clerk  
museum@kib.ca  
250.682.6854



# LANGUAGE LEARNING OPPORTUNITY

## Me7 Texwtuxwtsínem-kt

The Tkemlúps te Secwépemc (TteS) will host *Me7 Texwtuxwtsínem-kt* at the Language & Culture Department classroom in Kamloops, BC. This program is a 1,000 hour immersion program for adult second language learners of the Secwépemc Language. The long-term objective is to create fluent speakers willing to teach and with the ability to pass the language on to future generations. In addition, this program is structured as a cohort program with four university courses in the fall term, and four in the winter term. Students are expected to attend the Fall and Winter Terms full-time (Monday to Friday at 9:00AM to 3:00PM). **There are 2 spots remaining!** Contact Jessica Arnouse for more information (Page 4).

## Curriculum

*Me7 Texwtuxwtsínem-kt* is accredited through the Indigenous Language Proficiency Certificate Program at SFU with a focus on the western dialect. All courses are transferable to an undergraduate degree.

Each course is approximately 80 hours of in-class time. Some courses will contain assignments, including final projects. Each term includes a final oral exam. All courses are taught only in the Secwépemc Language with zero English.

### Fall Term

*September 2021 to December 2021*

- ◇ INLG 130 Practical Phonetics and Orthography of Secwepemctsín
- ◇ INLG 133 Beginner Secwepemctsín I
- ◇ INLG 134 Beginner Secwepemctsín II
- ◇ INLG 258 Secwepemctsín Immersion II

### Winter Term

*January 2022 to April 2022*

- ◇ INLG 200 Introduction to Grammar of Secwepemctsín
- ◇ INLG 233 Beginner Secwepemctsín III
- ◇ INLG 234 Beginner Secwepemctsín IV
- ◇ INLG 335 Special Topics: Secwépemc stories

## What You Will Learn

- ◇ How to give instructions
- ◇ How to explain the rules of a game
- ◇ How to talk about what you learned, what you like to do, and where you've been
- ◇ How to greet others
- ◇ How to tell time, date, weather and have conversations about them
- ◇ How to talk about historical events
- ◇ How to ask questions
- ◇ How to ask for help
- ◇ How to ask for directions, order off of a menu, and talk about your weekend
- ◇ How to narrate and explain about a cultural event
- ◇ And much more!